DAIKIN

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Инверторные кондиционеры системы VRV

FXDQ15A3VEB
FXDQ20A3VEB
FXDQ25A3VEB
FXDQ32A3VEB
FXDQ40A3VEB
FXDQ50A3VEB
FXDQ63A3VEB

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.
Carefully read this operation manual before using the air conditioner.
This operation manual is prepared for only the indoor unit. To understand the whole set fully, read this manual together with the operation manual for the outdoor unit.
The next items are described in the operation manual for the outdoor unit.
- Part names and functions of remote controller
- Operation procedure
- Troubleshooting

For the warranty card, receive it from your dealer and store it with this operation manual.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch.
In diesem Handbuch wird nur die Installation der Raumeinheit beschrieben. Um die Gesamtanlage zu verstehen, lesen sie dieses Handbuch zusammen mit dem Handbuch der Außeneinheit.
In der Bedienungsanleitung der Außeneinheit finden Sie Details zu den folgenden Punkten.
- Teilebezeichnungen und Funktionen der Fernbedienung
- Bedienung
- Fehlersuche

Verwahren Sie die Garantiekarte, die Sie von Ihrem Händler erhalten, zusammen mit dieser Bedienungsanleitung auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.
Ce mode d'emploi ne concerne que l'unité intérieure. Pour bien comprendre tout le système, lisez ce mode d'emploi et celui de l'unité extérieure.
Les points suivants sont décrits dans le mode d'emploi de l'unité extérieure.
- Nom des pièces et fonctions de la télécommande
- Procédure d'utilisation
- Dépannage

Faites-vous remettre le bon de garantie par votre revendeur et rangez-le avec le mode d'emploi.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.
Lees deze bedrijtshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.
Deze bedieningshandleiding is alleen bedoeld voor de binnenunit. Lees deze handleiding en de bedieningshandleiding voor de buitenunit aandachtig door om de werking van het hele systeem te begrijpen.
In de bedieningshandleiding voor de buitenunit zijn de volgende items zijn beschreven.
- Onderdeelnamen en functies van de afstandsbediening
- Bedieningsprocedure
- Storingen verhelpen

Bewaar de garantiekaart die u van uw leverancier ontvangt bij deze bedieningshandleiding.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.
Este manual de uso hace referencia únicamente a la unidad interior. Para obtener información de todo el conjunto, lea este manual junto con el manual de uso para la unidad exterior.
Los siguientes elementos se describen en el manual de uso de la unidad exterior.
- Nombres de componentes y funciones del control remoto
- Procedimiento de funcionamiento
- Solución de problemas

Solicite la tarjeta de garantía a su concesionario y guárdela con este manual de uso.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore.
Questo manuale di istruzioni riguarda solo l'unità interna. Per imparare a usare l'intero sistema, leggere questo manuale insieme al manuale di istruzioni dell'unità esterna.
Le voci seguenti vengono trattate nel manuale di istruzioni dell'unità esterna.
- Nome delle parti e funzioni del telecomando
- Procedure operative
- Risoluzione dei problemi

Per quanto riguarda il certificato di garanzia, esso viene consegnato al cliente dal rivenditore e il cliente è invitato a conservarlo insieme al manuale di istruzioni.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή.
Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας έχει ετοιμαστεί μόνο για την εσωτερική μονάδα. Για την πλήρη κατανόηση όλου του συνόλου, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.
Τα επόμενα αντικείμενα περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.

- Όνομα ανταλλακτικών και λειτουργία του τηλεχειριστηρίου
- Διαδικασία λειτουργίας
- Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για την κάρτα εγγύησης, παραλάβετέ την από τον αντιπρόσωπο σας και κρατήστε την μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.
Este manual de utilização destina-se exclusivamente à unidade interior. Para entender exaustivamente a totalidade do aparelho, leia este manual em conjunto com o manual de utilização da unidade exterior.
Os itens seguintes são descritos no manual de utilização da unidade exterior.

- Nomes de peças e funções do controlador remoto
- Procedimento de funcionamento
- Resolução de Problemas

Relativamente ao cartão de garantia, obtenha-o junto do representante e guarde-o com este manual de funcionamento.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin.
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.
Данное руководство по эксплуатации относится только к комнатному блоку. Для того чтобы полностью ознакомиться с комплектом, прочтите данное руководство вместе с руководством по эксплуатации наружного блока.
В руководстве по эксплуатации наружного блока приводится описание следующих пунктов.

- Наименования частей и функции удаленного контроллера
- Процедура эксплуатации
- Поиск и устранение неисправностей

Получите у Вашего дилера гарантийный талон и храните его вместе с данным руководством по эксплуатации.

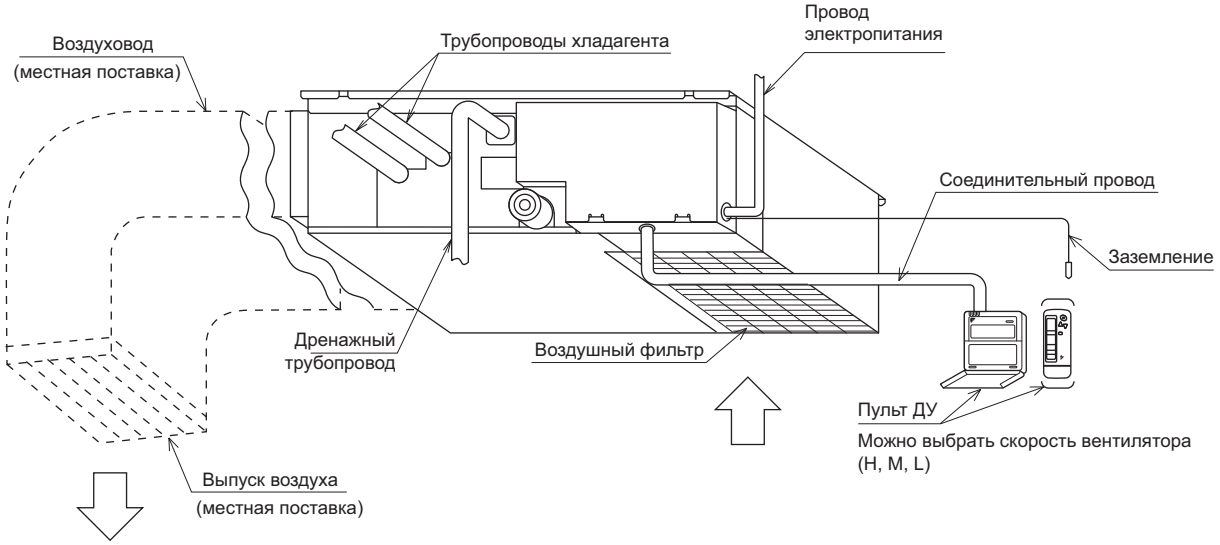
Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Bu işletme elkitabı sadece iç ünite için hazırlanmıştır. Tüm seti tam anlamak için, bu elkitabını dış ünitenin işletme elkitabıyla birlikte okuyun.
Aşağıdaki öğeler, dış ünitenin işletme elkitabında açıklanmıştır.

- Parça adları ve uzaktan kumandanın işlevleri
- Çalışma prosedürü
- Arıza giderme

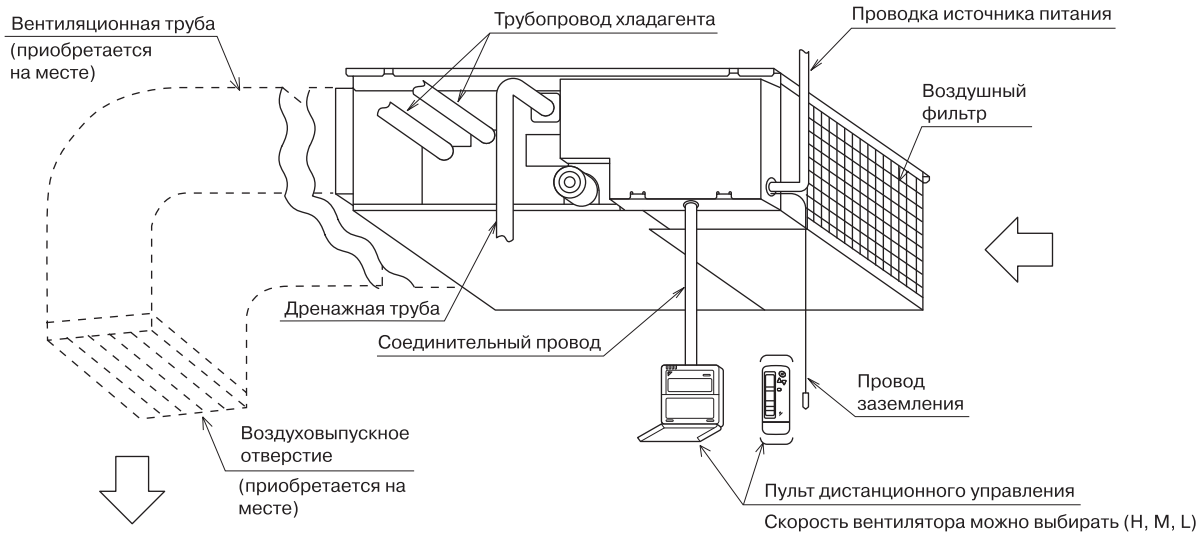
Garanti kartını satıcınızdan alın ve bu işletme elkitabıyla birlikte saklayın.

Наименование части и функции

В случае всасывания с нижней стороны



В случае всасывания с задней стороны



Оригинал инструкций составлен на английском языке. Текст на остальных языках является переводом с оригинала.

Важная информация об используемом хладагенте

Это изделие содержит вызывающие парниковый эффект фторсодержащие газы. Не выпускайте газы в атмосферу.

Тип хладагента: **R410A**
Значение ПГП[1]: **2087,5**

[1] ПГП = потенциал глобального потепления

В соответствии с общеевропейским или местным законодательством может быть необходима периодическая проверка на наличие утечек хладагента. За более подробной информацией обращайтесь к своему местному дилеру.

ПРИМЕЧАНИЕ о значении tCO_2eq

В Европе **выбросы парниковых газов** от полной заправки хладагента в системе (выражаются в тоннах CO_2-эквивалента) используются для определения интервалов технического обслуживания. Руководствуйтесь применимым законодательством.

Формула для расчета выбросов парниковых газов:
значение ПГП для хладагента × общее количество заправленного хладагента [кг] / 1000

Меры предосторожности

Для получения максимального эффекта от использования функций данного кондиционера и исключения неисправностей вследствие неправильного обращения, рекомендуется внимательно прочесть данное руководство перед началом эксплуатации.

- Данный кондиционер относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”.
- **Описанные в данном документе меры предосторожности делятся на два типа: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Оба они содержат важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте все без исключения меры предосторожности.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** .....Несоблюдение надлежащим образом данных инструкций может привести к травме или смерти.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** .....Игнорирование данных инструкций чревато повреждением имущества или получением серьезной травмы при определенных обстоятельствах.

После прочтения храните данное руководство под рукой, чтобы к нему можно было обратиться в случае необходимости. При передаче оборудования новому пользователю, не забудьте также передать ему данное руководство.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно проведения монтажных работ.**
  Самостоятельное выполнение работ опасно, поскольку может привести к протеканию воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно внесения изменений, ремонта или технического обслуживания кондиционера.**
  Неквалифицированно выполненная работа может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Остерегайтесь возгорания в случае утечки хладагента.**
  Если кондиционер не работает должным образом, например не генерирует холодный или теплый воздух, это может быть вызвано утечкой хладагента.
  Обратитесь к своему дилеру за помощью.
  Хладагент внутри кондиционера безопасен и обычно не протекает.
  Однако в случае утечки, контакт хладагента с открытой горелкой, нагревателем или плитой может привести к появлению токсичного газа.
  Не используйте кондиционер, пока квалифицированный обслуживающий персонал не подтвердит устранение утечки.
- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно перемещения или переустановки кондиционера.**
  Неправильно выполненная работа по установке может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.

- **Это устройство может использоваться детьми возрастом 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно и теми, у кого нет соответствующего опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или проинструктированы относительно безопасного использования устройства и осведомлены о имеющихся опасностях.**
- **Дети не должны играть с устройством.**
- **Очистка и выполняемое пользователем техническое обслуживание не должны проводиться детьми без наблюдения.**

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не размещайте предметы в непосредственной близости от наружного блока и не позволяйте листьям и другому мусору скапливаться вокруг блока.**
  Листья являются рассадником мелких животных, которые могут проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут вызвать сбои в его работе, задымление или возгорание при вступлении в контакт с электрическими деталями.
- **Данное устройство может использоваться специалистами или обученными пользователями в магазинах, на предприятиях легкой промышленности, на фермах, либо неспециалистами для коммерческих нужд.**
- **Уровень звукового давления: менее 70 дБ (A).**

Техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Техническое обслуживание, за исключением ежедневного обслуживания, следует доверять только квалифицированному персоналу.**
- **Перед тем, как прикоснуться к какой-либо соединительной проводке, обязательно отключите все выключатели источника питания.**
- **Не распыляйте горючие вещества (например, лак для волос или инсектицид) вблизи изделия.**
  Не следует чистить изделие, используя органические растворители, такие как разбавитель для краски.
  Использование органических растворителей может привести к поломке изделия, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Обращайтесь к профессиональному персоналу для установки аксессуаров и обязательно используйте только аксессуары, указанные изготовителем.**
  В случае возникновения дефекта вследствие самостоятельно выполненной работы, это может привести к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Перед очисткой обязательно останавливайте эксплуатацию, отключайте выключатель питания или извлекайте шнур питания из розетки.**
  В противном случае это может привести к поражению электрическим током и получению травмы.
- **Не промывайте кондиционер водой, так как это может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.**
- **Проконсультируйтесь со своим дилером по вопросу очистки внутренней поверхности кондиционера воздуха.**
  Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей, утечке воды или другому повреждению, а также поражению электрическим током.
- **Смотрите под ноги во время чистки или осмотра фильтра.**
  При работе на высоте требуется предельная внимательность.
  Если подмостки неустойчивы, Вы можете упасть ли опрокинуться вниз головой, что приведет к травме.

〈Техобслуживание и контроль〉

- Периодически очищайте дренажный поддон. Дренажные трубы, закупоренные грязью, приведут к утечке воды.
- Для информации об очистке свяжитесь со своим дилером Daikin. (Перед каждым сезоном, когда необходимы охлаждение или нагрев, производите очистку кондиционера.)
- Если область вокруг комнатного блока очень пыльная, используйте пылезащ-итную крышку (приобретается на месте).

〈Очистка внутренней части комнатного блока〉

- Необходимо производить периодическую очистку комнатного блока изнутри.
  Так как для очистки необходимы особые техно-логии, свяжитесь с дилером Daikin и попросите его произвести очистку.

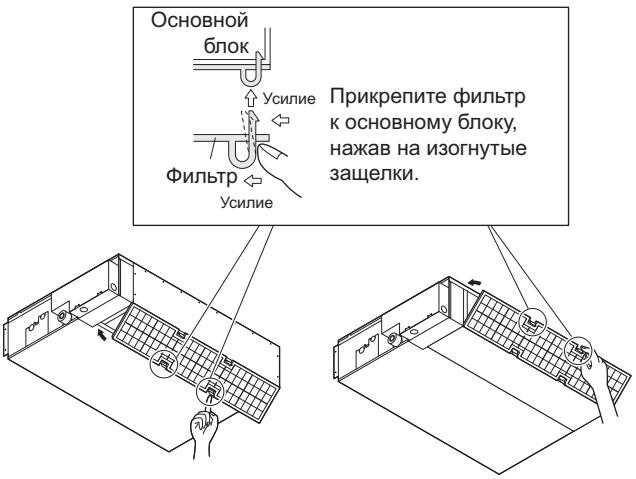
Ежедневное обслуживание:

〈Очистка воздушного фильтра〉

Пояснение

- Снятие воздушного фильтра за исключением тех случаев, когда производится очистка кондиционера, может привести к несчастным случаям.
- Когда на удаленном контроллере отображается символ произведите очистку фильтра.
- Данный символ появляется в том случае, когда время эксплуатации превышает указанное время.
- Если кондиционер эксплуатируется в очень пыльных условиях, производите очистку воздушного фильтра чаще.
- Если Вы хотите изменить настройку времени до появления символа свяжитесь со своим дилером. (Установкой изготовителя по умолчанию является 2500 часов.)
- Для указания другого количества часов имеются следующие настройки.
  1250, 2500, 5000, 10000

1. **Снимите воздушный фильтр.**



Для нижней стороны Для задней стороны

2. **Очистите его.**

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не используйте для промывки фильтра воду с температурой выше 50°C. Это может привести к обесцвечиванию и/или деформации.
- Никогда не сушите фильтр с помощью открытого огня. Эти действия могут привести к ожогам.
- За подробностями по очистке деталей, приобретаемых на месте, обратитесь к своему дилеру.

(1) Используйте пылесос (A) или промойте воздушный фильтр (B) для удаления пыли и мусора.

(A) Удалите пыль и мусор с помощью пылесоса.

(B) Промойте его водой.
Если фильтр сильно загрязнен, воспользуйтесь мягкой щеткой и нейтральным моющим средством.
↓
Удалите воду и просушите фильтр в тени.

3. **Закрепите воздушный фильтр.**
4. **Нажмите кнопку “сброса символа фильтра” на удаленном контроллере.**
   Символ “ ” исчезнет.

〈Очистка воздуховыпускного отверстия и внешней части〉

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не используйте бензин, бензол, растворитель, полировочный порошок или жидкий инсектицид.
- Не пользуйтесь горячей водой с температурой 50°C или выше, это может привести к обесцвечиванию или деформации.

(1) Для очистки используйте сухую мягкую ткань. (При сложностях с удалением пятен, пользуйтесь водой или нейтральным моющим средством.)

Если наблюдается следующее, свяжитесь со своим дилером.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При неисправности кондиционера (появление запаха гари и т.п.) выключите питание прибора и свяжитесь со своим местным дилером.**
  Дальнейшая эксплуатация при данных обстоятельствах опасна, поскольку может привести к отказу, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Свяжитесь с Вашим дилером.**

Явление

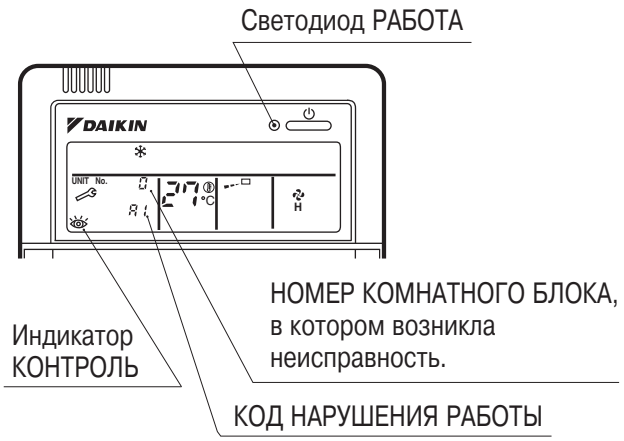
- Если происходит частое срабатывание предохранительного устройства, такого, как предохранитель, выключатель или прерыватель утечки на землю;
  Перед тем, как связаться с дилером, выполните следующие действия.
  Не включайте основной выключатель питания.
- Если переключатель ВКЛ/ВЫКЛ не работает надлежащим образом;
  Перед тем, как связаться с дилером, выполните следующие действия.
  Отключите основной выключатель питания.

Явление

- Из кондиционера льется вода.
  Перед тем, как связаться с дилером, выполните следующие действия.
  Прекратите работу.

Явление

- После мигания включилась “Светодиод РАБОТА”, “Индикатор КОНТРОЛЬ” или “НОМЕР БЛОКА”, и отображается “КОД НАРУШЕНИЯ РАБОТЫ”.



Перед тем, как связаться с дилером, выполните следующие действия.
Сообщите дилеру о том, что отображается на дисплее удаленного контроллера.

Тип продукта и шум эксплуатации

Модель \ Номер модели		15	20	25	32	40	50	63
Тип	Функция	Тип теплового насоса						
	Система комбинации	Отдельный тип						
	Метод охлаждения конденсатора	Тип воздушного охлаждения						
	Метод нагнетания воздуха	Прямое нагнетание воздуха						
	Номинальная охлаждающая способность (Вт)	1700	2200	2800	3600	4500	5600	7100
	Номинальная нагревающая способность (Вт)	1900	2500	3200	4000	5000	6300	8000
Звук работы, дБ (А) (значения преобра-зования в помеще-нии без шумов)		32	33	33	33	34	35	36

Пояснение

- Фактическое значение при эксплуатации выше указанного значения при наличии шума окружающей среды и эха.
- Вышеуказанные данные могут изменяться при использовании новых технологий.
- Рабочий шум идет от заднего бокового отверстия всасывания из-за внешнего статического давления в 10 Па.
  Рабочий шум нижнего отверстия всасывания:
  [рабочий шум заднего бокового отверстия всасывания] + 5 дБ.
  Однако при такой установке, когда внешнее статическое давление может снизиться, значение может составить 5 дБ и выше.

Послепродажное обслуживание и техобслуживание

Послепродажное обслуживание:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно внесения изменений, ремонта или технического обслуживания кондиционера.**
  Неквалифицированно выполненная работа может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно перемещения или переустановки кондиционера.**
  Неправильно выполненная работа по установке может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Остерегайтесь возгорания в случае утечки хладагента.**
  Если кондиционер не работает должным образом, например не генерирует холодный или теплый воздух, это может быть вызвано утечкой хладагента. Обратитесь к своему дилеру за помощью. Хладагент внутри кондиционера безопасен и обычно не протекает.
  Однако в случае утечки, контакт хладагента с открытой горелкой, нагревателем или плитой может привести к появлению токсичного газа.
  Не используйте кондиционер, пока квалифицированный обслуживающий персонал не подтвердит устранение утечки.

- **При заказе ремонта у своего дилера, сообщите соответствующему персоналу следующую информацию:**
  - № изделия кондиционера:
    См. гарантийный талон.
  - Дата поставки и дата монтажа:
    См. гарантийный талон.
  - Неисправность:
    Сообщите персоналу о неисправных деталях.
    (Код неисправности отобра-жается на дисплее удаленного контроллера.)
  - Фамилия, адрес, телефонный номер
- **Ремонт по истечении гарантийного срока**
  Свяжитесь с Вашим дилером. При необходимости проведения ремонта возможно предоставление платных услуг.
- **Минимальный срок хранения важных деталей**
  Даже по истечении определенного времени после прекращения выпуска кондиционера, у нас в компании Daikin на складе имеются соответствующие важные детали, по крайней мере, на 9 лет.
  Важными являются те детали, которые необходимы для эксплуатации кондиционера.
- **Техобслуживание и контроль**
  Так как после эксплуатации блока в течение нескольких лет накапливается много пыли, его технические характеристики ухудшатся в некоторой степени.
  Рекомендуется попросить технический персонал провести техобслуживание (платная услуга). За дополнительными подробностями обратитесь к своему дилеру.
- **Куда звонить**
  Для послепродажного обслуживания и т.д. свяжитесь со своим дилером.
- **При утилизации кондиционера, его снятии/монтаже и техобслуживании, собирайте хладагент.**

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2012 Daikin

EAC

4P324678-1C 2017.03